



MODELO EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE MAPUCHE WILLICHE

Kimeltuchefe Hardy Patricio Ojeda Villarroel

La Educación intercultural bilingüe mapuche williche. Es una propuesta educativa que busca generar relaciones positivas y armónicas entre personas de distintos orígenes etnoculturales, por medio de la inserción de sus lenguas y culturas en los establecimientos educativos, como en el conjunto de la sociedad, fortaleciendo así las relaciones interculturales. Esto quiere decir que la interculturalidad debe plantearse como un enfoque general de la educación y de toda la sociedad, y no solo para determinadas minorías étnicas. Su finalidad es lograr que se respeten la identidad y los derechos lingüísticos de todas las personas, favorecer el diálogo, conocimiento y valoración de los distintos grupos etnoculturales y; mejorar los aprendizajes educativos por medio del acercamiento significativo y contextualizado de los conocimientos.

La interculturalidad permite abrirnos a otros horizontes de significación, facilitando nuestro acercamiento comprensivo y reflexivo de la diversidad. Ello es una riqueza intelectual, social y emocional que potencia los aprendizajes y el desenvolvimiento en sociedades cada vez más complejas y globalizadas.

También la educación intercultural apoya la formación equilibrada de la identidad personal y mejora la autoestima de sus miembros. Es decir, además de reconocer y valorar los otros, hace especial énfasis en el reconocimiento y validación de las propias trayectorias y prácticas de vida, a partir de las cuales es posible construir relaciones más armónicas con los demás. Es de suma importancia considerar estos dos aspectos de la interculturalidad, la identidad personal y las relaciones equilibradas con otros, sin las cuales limitamos cualquier posibilidad de alteridad al “des-centramiento” en el otro o en la propia individualidad.

Por éstas razones hay que considerar la interculturalidad como el criterio fundamental y soporte de la Educación intercultural bilingüe en el contexto de nuestra cultura mapuche williche, de la cual tenemos un legado histórico.

Para realizar un proyecto de EIB mapuche williche hay que considerar varios aspectos socioculturales basado en un modelo educativo pertinente. Al respecto, estudios sociolingüísticos sobre las culturas originarias de América han propuesto varios modelos; sin embargo el modelo educativo que más

responde a las necesidades y realidad de nuestro pueblo mapuche williche del Futawillimapu es el de “reconstrucción”.

Dicha propuesta se basa en los siguientes aspectos substantivos :

- La cultura williche está en vías de extinción sobre todo su lengua el tse zugún o tse sungún, por lo tanto no se justifica un currículum de mantenimiento como en la 8° y 9ª región.
- La cultura williche es sincrética, es decir, utiliza elementos legados de la cultura occidental para expresar su arte vernáculo dentro de otra cultura occidental dominante.
- En la cultura williche quedan muy pocos hablantes bilingües y los niños (as) llegan a la Escuela hablando el español como L1.- (no es el caso de otros países de Latinoamérica).
- En el contexto de la cultura del Futawillimapu no hay docentes que sean bilingües, es decir, que dominen la L1 y L2 (tse zugún, español). Por lo tanto, deben apoyarse en monitores o Educadores Ancestrales o kimche , que son escasos.
- Existen muy pocos registros e investigaciones sobre el patrimonio cultural ancestral mapuche williche. Ello, hace mucho más difícil elaborar una propuesta curricular intercultural pertinente.
- El impacto de nuevos modelos de vida y la globalización; en una sociedad el conocimiento evolutiva.
- El efecto del avance vertiginoso de las comunicaciones tecnológicas instantáneas en la red internet.
- Una Educación Intercultural mapuche williche, como revaloración del conocimiento de un pueblo originario, debe tener un fuerte vínculo con el entorno o biodiversidad, por lo tanto; debe ser el sustento elemental de la educación ambiental y de sustentabilidad del futuro.

¿Qué propuesta EIB es pertinente para el Futawillimapu?

MODELO INTERCULTURAL MAPUCHE WILLICHE

Modelo / Enfoque / Disciplina	Definición	Relación con la Educación Intercultural Mapuche Williche.
Sociedad del Conocimiento	Innovación de tecnologías desarrolladas en informática,	El saber ancestral debe instalarse en la sociedad del conocimiento utilizando las tecnologías emergentes informáticas comunicacionales para

	<p>telecomunicaciones y medios de comunicación. Acceso inmediato e ilimitado a la información. Duplicación del saber científico y tecnológico cada 2 años a nivel mundial. (Sakaiya, 2014)</p>	<p>preservar, valorar y expandir su kùmun. “Crecer con identidad en un mundo globalizado”. Utilizar red internet, plataformas digitales, uso de TIC en aula, crear software, acopio virtual.</p>
<p>Biocentrismo</p>	<p>Reivindica el valor primordial de la vida en el planeta. Propone que todos los seres vivos tienen el mismo derecho a existir, a desarrollarse y a expresarse con autonomía y merecen el mismo respeto al tener el mismo valor. Propone que la actividad humana cause el menor impacto posible sobre otras especies y sobre el planeta en sí. (Walsh y Vaughan 2008)</p>	<p>La cosmovisión mapuche williche presenta una admirable simbiosis con la naturaleza; la cual respeta, valora y protege en una perspectiva retrospectiva de cosmovisión cíclica, con invocación permanente de los ñgen (dueños) .de la ñuke mapu.</p> <p>La EIB Futawillimapu debe tener contacto permanente con la ñuke mapu, aliwen, lawen, menoko, guillatùn; además estar articulada con las asignaturas de las ciencias ambientales, biológicas, de sustentabilidad, de investigación y exploración in situ. (conocimiento ancestral + conocimiento científico = aprendizaje significativo intercultural). En este sentido es importante solicitar los permisos a los ñgen para cualquier actividad en la ñuke mapu.</p>
<p>Era Antropocena</p>	<p>Edad de los humanos: La tierra está cambiando por la actividad humana. Nueva era geológica marcada por el cambio climático. Esta era está definida por</p>	<p>La cosmovisión de los pueblos originarios de tiempos memoriales ha preservado y valorado la naturaleza como parte de ella. Sin embargo, la nueva civilización de la era antropocena con la instalación de modelos socioeconómicos la están destruyendo.</p>

	<p>los ensayos nucleares, la contaminación causada por el plástico, gases tóxicos, extinción de especies nativas, consumismo, materialismo y proliferación de plagas y enfermedades. (Crutzen, 2000)</p>	<p>Entonces, es importante enfocar la EIB en los principios del respeto y valoración de la ñuke mapu, en el kumun del lawen y aliwen, en las actividades al aire libre, en las comidas saludables de productos orgánicos, como siempre lo ha hecho pueblo mapuche williche.</p> <p>En los principios filosóficos existenciales de armonía con la naturaleza de los pueblos originarios puede estar la salvación de la humanidad.</p>
<p>Modelo de Reconstrucción</p>	<p>El conocimiento de alguna forma está, solo hay que reconstruirlo o activarlo.</p> <p>El Modelo Constructivista está centrado en la persona, en sus experiencias previas de las que realiza nuevas construcciones mentales, considera que la construcción se produce :</p> <p>a.-Cuando el sujeto interactúa con el objeto del conocimiento (<u>Piaget</u>)</p> <p>b.-Cuando esto lo realiza en interacción con otros (<u>Vigotsky</u>).</p> <p>c.-Cuando es significativo para el sujeto (<u>Ausubel</u>)</p>	<p>De alguna manera el conocimiento o kumun mapuche williche está presente en patrimonio cultural tangible e intangible de los kimche. La mayoría de los niños(as), familias, kimche poseen el kumun; la Escuela a través de la EIB genera las instancias, las estrategias constructivistas para activarlo o recuperarlo e insertarlo en el curriculum. Algunas metodologías activas participativas son: la investigación toponímica y antroponímica, los epew, las entrevistas, los nutram, los trawun, el trafkintu, exposiciones, muestras, los trabajos en terreno, visitas guiadas, la disertación, generación de materiales, uso de TIC, canto, danza, preparación de recetas, construcción de maquetas, talleres de arte ancestral, etc.</p> <p>Siempre las cultura es dinámicas en un constante hacer de reconstrucción, para adaptarse a los nuevos paradigmas societales.</p>
<p>Enfoque</p>	<p>Elementos o componentes</p>	<p>¿Cuáles serían las características de una Unidad</p>

<p>Sistémico</p>	<p>de un todo con estructura y funcionamiento integrado. Cumple una función específica en la sociedad como sistema. ¿Para que está hecho? ¿Cuál es su propósito?.</p> <p>Un Escuela o Chilkatuwe es un sistema con un proyecto educativo ¿Tendrá enfoque sistémico su PEI y currículum intercultural? (Bertelanffy, 1962-1968)</p>	<p>Educativa con enfoque sistémico intercultural?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Su proyecto educativo contempla la interculturalidad en toda la malla curricular. - En las prácticas interculturales participa toda la comunidad educativa. - En las prácticas pedagógicas se observa respeto, valoración del prójimo y de la naturaleza. - En las ceremonias ancestrales participa toda la comunidad educativa.- - Toda la comunidad educativa aprende, valora y se motiva por el conocimiento ancestral mapuche williche. - La EIB es materia de seguimiento y retroalimentación sistemática de la UTP o equipo de gestión de la Unidad Educativa.
<p>Enfoque Holístico</p>	<p>El holismo enfatiza la importancia del todo, que es más grande que la suma de las partes (propiedad de sinergia), y da importancia a la interdependencia de éstas. Contempla 5 grandes pilares del aprender haciendo como un todo: educación orgánica, psicológica, social, energética y espiritual. (Unesco, 2000)</p>	<p>En la Educación Intercultural Mapuche Williche el enfoque holístico se pone en práctica a través de los mapas conceptuales, temas generadores, ejes temáticos integradores; todo complementado con el constructivismo y enfoques comunicacional, expansivo e interdisciplinario. A modo de ejemplo: lawen (medicina natural) como tema generador desde la asignatura lengua y cultura indígena, en el mes del medio ambiente, y transversal a la malla curricular en las actividades lectivas y no lectivas de la chilkatuwe.- Otros temas generadores y holísticos son: epew, wetripantu, palikantun, kumiyal, rukatuwe, arte ancestral, ulkantun,</p>

<p>Enfoque Comunicacional</p>	<p>En Sociolingüística es esencialmente oral y de reconstrucción dialógica en la lecto-escritura en contexto significativo. Para enseñar lengua se basa en la teoría del aprendizaje: constructivismo, la teoría de la escritura y de la lectura como proceso y la teoría del lenguaje como textualidad. (Marín, 2012).</p>	<p>Siempre los idiomas de los pueblos originarios han sido orales, con enfoque dialógico en constante reconstrucción, el nutram es dinámico adquiere significado en el contexto. Sin embargo, para estudiarlo en los contexto modélicos educativos de la cultura occidental surge la necesidad de escribirlo. Por lo tanto, para la enseñanza del tse según es importante considerar el enfoque comunicacional: énfasis en la oralidad y diálogo permanente, reconstrucción constante del idioma, aprender la lengua en el hacer (cantando, dialogando, en la poesía, preparando, jugando, exponiendo, saludando en tse según todos los días.)</p>
<p>Enfoque Expansivo</p>	<p>Aprendizaje contextualizado del descubrimiento y de su aplicación práctica en el hacer. Los alumnos producen un nuevo modelo, una nueva forma de hacer su aprendizaje escolar, crean algo que no estaba. Descubren distintas forma de obtener conocimiento en la práctica de diversos contextos. El saber se va desarrollando y expandiendo a otras disciplinas. (Engestrom, 1987)</p>	<p>Hay distintas formas de hacer expansivo conocimiento ancestral mapuche williche. Se puede aprender el idioma tse según y la cultura ancestral de diversas formas impensadas: preparando un receta de una comida ancestral, elaborando en TIC una ficha del lawen, construyendo un jardín botánico de lawen, construyendo una maqueta a escala (casa de cementerio, ruka, nguillatuwe, arte textil, etc.). Cualquier elemento de la cultura originaria puede estudiarse en diversas perspectivas y disciplinas del conocimiento. Cobra sentido la aplicación de los estudios de exploración, indagación, investigación, utilizando el método científico en una educación intercultural in situ de contexto significativo y extrapolativo. De lo simple a lo complejo, de la teoría a la</p>

		<p>práctica, de lo cercano a lo lejano, de lo conocido a lo desconocido, de lo concreto a lo abstracto, de adentro hacia afuera, de lo local a lo global, de una estrategia a varias estrategias, de un pensamiento convergente a un pensamiento divergente, del desarrollo de habilidades de 1° orden a las habilidades de 2° y 3° orden.</p>
<p>Interdisciplinario</p>	<p>La interdisciplina es una concepción holística de la realidad, es decir, la considera como un TODO que es más que la suma de las partes.</p> <p>Varias ciencias, áreas, especialidades o disciplinas intervienen para que en conjunto estudien o resuelvan un problema contingente.</p> <p>El calentamiento global es un gran problema planetario interdisciplinario a resolver. (Wolfgang Volkheimer, 2001)</p>	<p>La enseñanza del idioma y cultura ancestral en la Escuela comienza en la asignatura de lengua y cultura indígena y se articula con las otras asignaturas, dependiendo del tema generador que se esté trabajando. La interdisciplinariedad está en directa relación con los enfoques holístico, sistémico y expansivo.</p> <p>Ejemplo:</p> <p>Lengua y cultura indígena: historia (Piam) del pueblo williche con enfoque expansivo e interdisc.</p> <p>Lenguaje: Escuchar y registrar relatos históricos de sus comunidades locales y comuna.</p> <p>Matemática: Trabajar estadística histórica del pueblo williche (años, siglos, población, rasgos etarios, diferencia de género, problematizar)</p> <p>Historia: la guerra del chaurakawin con la conquista, la guerra ofensiva, tratado de la canoas.</p> <p>Ciencias Naturales: Contexto territorial, ecosistemas de flora y fauna en el devenir histórico del pueblo originario.</p> <p>Educación Tecnológica: Uso de TIC para registros y exposiciones, generación de maquetas.</p> <p>Educación Artística: Bocetos, dibujos de personajes y acontecimientos ocurridos.</p>

		<p>Educación Física: Trabajo de circuitos o estaciones utilizando las diversas etapas y hechos históricos.</p> <p>Visitas pedagógicas guiadas a museos históricos.</p> <p>Actividad o producto final nuclear: exposición de trabajos de los chilkatuwes.</p>
Sincretismo	<p>El sincretismo cultural es el resultado del proceso que se lleva a cabo cuando dos o más pueblos entran en contacto y sus tradiciones comienzan a mezclarse. Cuando los conquistadores europeos arribaron a América, se produjo un sincretismo cultural a partir del encuentro entre ambos pueblos. En ciertos casos, el sincretismo fue más bien una asimilación forzosa de la cultura dominante por parte de los pueblos conquistados, que lograron mantener ciertos rasgos propios. (Godoy, 2013).</p>	<p>La cultura mapuche williche, tal como otras en América Latina presenta características de sincretismo al incorporar a sus prácticas socio-culturales elementos de la cultura occidental o española (winka). Ello se justifica plenamente para poder expresar su arte en un contexto de otra cultura dominante.(música, danza, vestimenta, religiosidad, juegos, practicas sociales, familia)</p> <p>Este sincretismo es muy predominante, por lo tanto se hace necesario aplicar el modelo de reconstrucción con actividades retrospectivas permanentes para mitigar al aculturación o transculturación evolutiva de la sociedad contemporánea o global. Es importante la retroalimentación permanente del tse según, la simbología, la cosmovisión, el arte ancestral, los eventos culturales relevantes.(inmawun, palikantun, nutram, trawun, trafkintu, ulkantun).</p>
Educación Tradicional	<p>Actualmente en Chile a nivel centralizado y vertical tenemos instalado un modelo educativo cognitivo estructurado con foco de positivismo académico,</p>	<p>Como todo modelo, enfoque o instrumento tiene sus ventajas y desventajas en su aplicación. Una de las ventajas de la Educación tradicional en Chile es otorgar a las Unidades Educativas la posibilidad de flexibilizar su curriculum en relación a su proyecto educativo contextualizado (sello),</p>

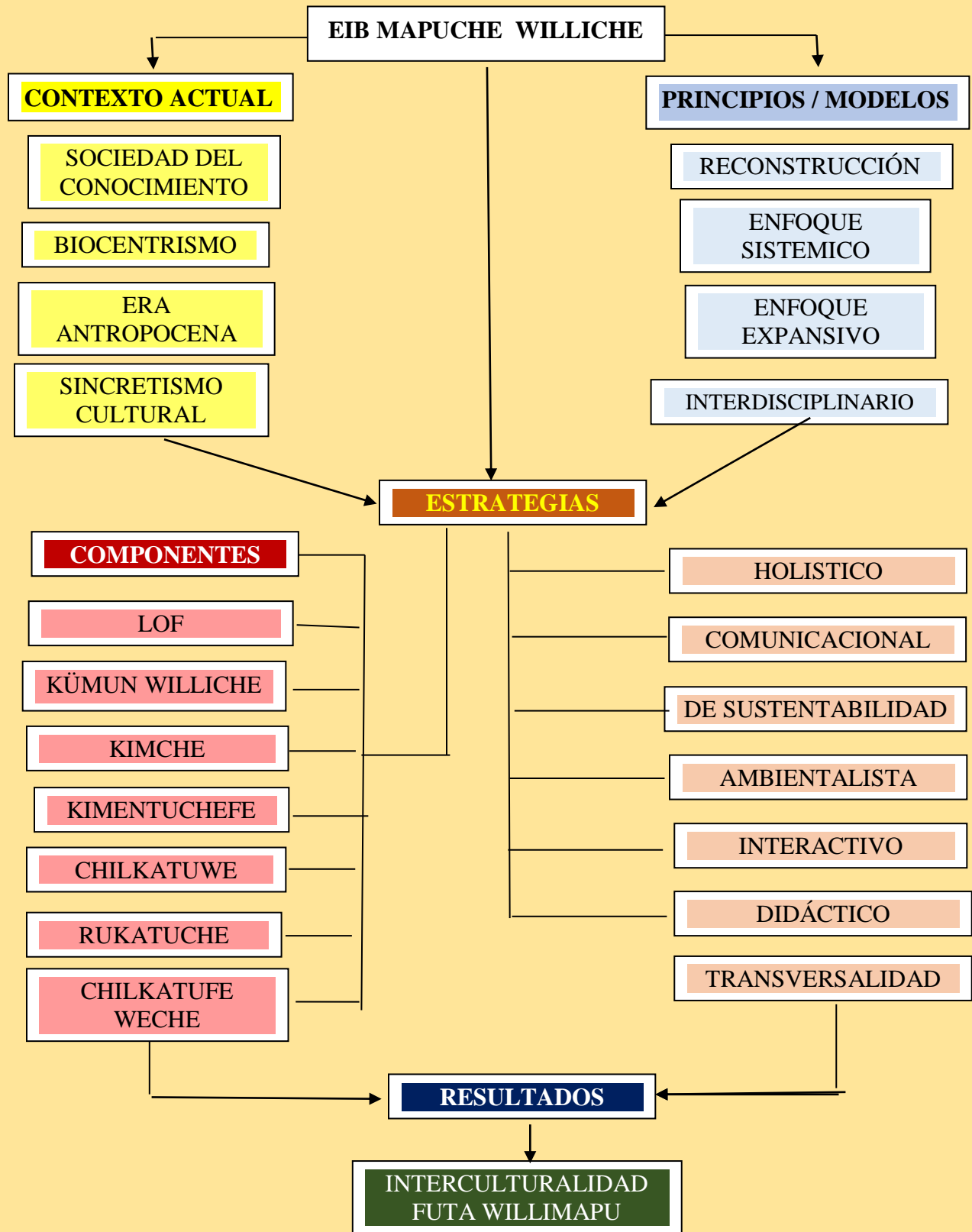
	<p>centrado en cobertura curricular y pruebas estandarizadas. No deja espacios para que se produzca la interdisciplinariedad, la integración y el desarrollo biopsicosocial del estudiante.</p> <p>Se nutre de grandes mallas curriculares con muchas asignaturas desconectadas entre sí. (Tesis Post Grado Gestión Escolar de calidad, UdeC, 2013).</p>	<p>cumpliendo con el programa de Mineduc en el desarrollo de habilidades fundamentales de los estudiantes.</p> <p>Esta es una gran posibilidad para que la Chilkatuwe ejecute el deber ser de una Escuela Intercultural con las siguientes indicadores cualitativos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enfoque holístico y expansivo en su proceso de enseñanza aprendizaje- - Enseñanza in situ, al aire libre en contacto con la ñuke mapu o ñuke tue, - Educación ambiental y de sustentabilidad - Escuela comunitaria que trabaja con redes culturales, sociales y científicas. - Prácticas de comida saludable (kiosco A) - Clima organizacional de respeto a las personas y naturaleza.- - Un Chilkatuwe o Escuela de gran fisonomía, acogedora con estudiantes felices y con un alto rendimiento académico sostenido.
<p>Educación Ambiental</p>	<p>Es una acción educativa permanente por la cual la comunidad educativa tiende a tomar conciencia de su realidad global, del tipo de relaciones que los hombres establecen entre sí y con la naturaleza, de los problemas derivados de dichas relaciones y sus causas profundas. Ella desarrolla</p>	<p>Desde una perspectiva ancestral de los pueblos originarios la educación ambiental se sustenta en los principios, valores y simbiosis perfecta que a han tenido los hombres de la tierra con su entorno o nicho ecológico. Mapuche: mapu= tierra, che= gente; gente de la tierra. En el marco de la visión cosmogónica cíclica y retrospectiva, las culturas ancestrales son guardianes de la naturaleza. Desde la otra perspectiva occidental y lineal de la actual era antropocena el hombre destruye la naturaleza y su existencia. (calentamiento global). Ante este</p>

	<p>mediante una práctica que vincula al educando con la comunidad, valores y actitudes que promueven un comportamiento dirigido hacia la transformación superadora de esa realidad, tanto en sus aspectos naturales como sociales, desarrollando en el educando las habilidades y aptitudes necesarias para dicha transformación (Wikipedia,MMA , 2017)</p>	<p>problema planetario surge la necesidad de la educación ambiental.</p> <p>Llámesese entonces escuela intercultural aquella que promueve practicas curriculares ambientales, donde el wetripantu, se celebra en el solsticio de invierno, pero se practica todo el año con una enfoque expansivo y de reconstrucción.</p> <p>Ejemplo concreto: los jardines botánicos medicinales, los invernaderos de plantas medicinales, el trabajo indagativo in situ, exploración de recintos sagrados, brigadas verdes con conocimientos ancestrales de la ñuke mapu.</p>
<p>Educación para la Sustentabilidad</p>	<p>Educación para el desarrollo sostenible significa incorporar los temas fundamentales del desarrollo sostenible a la enseñanza y el aprendizaje, por ejemplo, el cambio climático, la reducción del riesgo de desastres, la biodiversidad, la reducción de la pobreza y el consumo sostenible. (Unesco, 2005).- Sustentable: capaz de ser autosuficiente utilizando adecuadamente los recursos naturales para mejorar la calidad de vida propia y la</p>	<p>La vida sana al aire libre, el reciclaje, el compostaje, los cultivos orgánicos, el consumo de productos orgánicos por sobre los transgénicos, el ahorro de energía, el deporte, las ceremonias espirituales williches de agradecimiento y solicitud a la kuke mapu y chau antu son prácticas de una concepción filosófica existencial de sustentabilidad. Ser capaz de ser autosuficiente adaptándose en forma eficiente al entorno, sin destruirlo, despojándose del consumismo y materialismo; que acorta la vida humana y la del planeta.</p> <p>Ejemplo concreto: “una ñaña williche en su ruka y lof es sabia de la naturaleza, ella sabe de las plantas medicinales, de los cultivos orgánicos en las correspondiente fase lunar, de la crianza de sus animales. Ella practica la sustentabilidad, tiene una</p>

	del planeta.	calidad de vida, está feliz ajena al antropoceno y vende sus productos naturales en la feria de la ciudad, y así como este ejemplo hay muchos en el futawillimapu.
Futawillimapu	Futa=grande, willi = sur, mapu = tierra. Grandes tierras del sur. Hoy en día la décima región de los lagos.	<p>Tenemos el modelo macro del Mineduc en EIB Planes y Programas Mapuche de 1° a 6° año básico. Luego se realiza la transposición didáctica de contenidos mapuche 8° y 9° región a 10° región, territorio Futawillimapu.</p> <p>También es importante la articulación de la información registrada de la cultura mapuche williche al curriculum, teniendo en cuenta los principios y estrategias precitadas.</p> <p>Es importante que la información articulada se endógena y no exógena. Endógena desde adentro (desde lo kimche) hacia afuera. La exógena es todo lo contrario y ocurre cuando entidades o investigadores registran información desde afuera (objeto de estudio).</p>
Kūmun Williche	Saber, conocimiento de la gente del sur.	<p>Todo trabajo intercultural nace o se genera de la propia cultura ancestral, es el universo objetivo con el cual se va a reconstruir el conocimiento.</p> <p>Toda cultura originaria tiene su cosmovisión propia del como transmitir el kūmun, tal como lo han hecho los ancestros a sus descendientes; generalmente en el hacer, en la dinámica de vida, en el contacto con la naturaleza, en las practicas espirituales. En actividades y contextos significativos sin limitantes de tiempos y espacios.</p>
Kimche	La persona que posee el	El educador (a) ancestral que enseña en el aula la

	conocimiento o saber ancestral sobre todos los elementos de su cultura: cosmovisión, religiosidad, idioma, medicina, arte, etc.	lengua y cultura originaria, debe tener al menos algunas de las siguientes características como representante de su pueblo: kimche, kimtu, lawentufe, kumeche, norsche, newenche, palife (se es wentru),puñelfe, ngutafe, artesana, cultor (a) del ulkantun, machi. (perspectiva cosmogónica ancestral de los pueblos originarios).
Kimeltuchefe	Profesor intercultural que apoya y trabaja en equipo con la Educadora Ancestral. También se le denomina Profesor Mentor encargado del aspecto técnico pedagógico en proceso.	El perfil profesional de un profesor intercultural: <ul style="list-style-type: none"> - Mística y vocación se servicio de maestro.- - Empatía y identidad con la cultura mapuche williche.- (newen para aprender) - Fuerte vínculo espiritual con las ceremonias ancestrales y la ñuke mapu. - Conocimientos sobre educación ambiental, sustentabilidad, currículum y evaluación.
Chilkatuwe	Es la Escuela o Colegio intercultural	Espacio físico dónde se desarrolla el Programa Educación Intercultural mapuche williche con una inmersión parcial de su currículum.
Chilkatufe	Los estudiantes	Todos los alumnos y alumnas que aprenden el idioma y la cultura mapuche williche de 1° a 6° año básico y otros cursos superiores como taller.
Rukatuche	La familia.	La mochulla en donde se gesta el saber y proceso enseñanza aprendizaje de una cultura originaria y que se ha ido transmitiendo de generación en generación.
Lof	La comunidad local	Con todas sus costumbres, tradiciones y el kumun heredado por sus ancestros. Poseedores de la historia y el significado de todas las cosas naturales, es la Universidad de la vida vinculada al nicho ecológico.

MAPA CONCEPTUAL DEL MODELO EIB (Hardy Ojeda, 2017)



FUENTE

Ojeda Hardy, 2014 Universidad de Concepción. Post grado en Gestión y planificación estratégica de unidades educativas. PEI intercultural.

Ojeda Hardy, 1998 Universidad Católica de Antofagasta, Post grado, administración y diseño proyectos educativos.

Ojeda Hardy, Universidad Pedagógica Nacional de México, 1998. Pasantía Educación Intercultural Indígena y sociolingüística aplicada.

Ojeda Hardy, Universidad Arturo Prat, 1996 Encuentro Latinoamericano de Educación Intercultural Indígena.

Ojeda Hardy, Universidad Católica de Temuco, Siedes, 1999 Proyecto Educativo Institucional Intercultural y propuesta curricular.

Conadi X° Región de los Lagos, 1996 Proyecto piloto de Educación Intercultural mapuche williche.

Loncón Elisa, 1997 Enseñanza del tse sungún y fortalecimiento de la identidad cultural mapuche williche en la Escuela, Proyecto EIB Microcentro Lonkopichikawin kiñe.

Alcamán Eugenio, 1997 Enseñanza del tse sungún y fortalecimiento de la identidad cultural mapuche williche en la Escuela, Proyecto EIB Microcentro Lonkopichikawin kiñe.

Alcafuz Antonio, 1996 Proyecto EIB Microcentro Lonkopichikawin kiñe

Lemuy Viviana, 1996 Proyecto EIB Microcentro Lonkopichikawin kiñe.

Wikipedia, 2017 <https://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia>